

CONTENTS

List of Illustrations	vii
Preface. Masaru Sekine	ix
Acknowledgements	xi
Introduction. Yeats's Noh: The Dancer and the Dance. Augustine Martin	xiii
I 'Like an Old Tale Still': Yeats's <i>Four Plays for Dancers</i>	1
II What is Noh?	22
III Themes	33
IV Characterization	47
V Plots and Functions of Musicians	56
VI Concepts of Masks	66
VII Stage Props and Costumes	73
VIII Dancing and Acting	85
IX Poetry and Imagery	101
X Rituals	113
XI Conclusion	117
Note on <i>Takahime</i> ; a Noh Adaptation of <i>At the Hawk's Well</i>	121
Acting in <i>The Dreaming of the Bones</i> . Colleen Hanrahan	128
Music in Translation: Yeats; Pound; Rummel; Dulac. Peter Davidson	137
Enigmatic Influences: Yeats, Beckett and Noh. Katharine Worth	145
Notes	159
Select Bibliography	170
Biographical Notes	177
Index	179

INDEX

Noh plays are indexed by name, not under author. Entries on W. B. Yeats are restricted to his works.

- Abbey Theatre, Dublin, 1, 3, 7, 8,
12, 19, 20, 81, 93, 137
A.E. *see* George William Russell
ai-kyogen, 48, 49, 51, 53, 69
Ainley, Henry, 95
akujomen, 67
Ama, 67
Antheil, Georges, 137
Aoino-ue/Awoi No Uye (revised by
Ze-Ami), 10, 34, 37-40, 49-51,
59-61, 70-71, 75, 78, 82-83,
88-89, 96, 97, 106-08, 116
Aristotle, 56
Amano-uzumeno-mikoto, 22
Antient Concert Rooms, Dublin, 1
Ashe, Naomi, xv
atsuita, 77, 82, 83
awaotoko, 71, 99
ayakashi, 99

Beckett, Samuel, 145-58; *Cascan-
do*, 157; *Eh Joe*, 157; *Embers*,
157; *Endgame*, 155; *Happy Days*,
149; *Ohio Impromptu*, 150, 157;
Rockaby, 157; *That Time*, 156;
Waiting for Godot, 145, 148, 157
Beethoven, Ludwig van, 154
Benson, Frank, 91
Bernhardt, Sarah, 131
Britten, Benjamin, 150
Brook, Peter, 154
Bunraku (puppet theatre), 22

choken, 77
chuno-mai, 85
Colum, Padraic, 56
Comédie Française, 92

Commedia dell' Arte, 28
Craig, Edward Gordon, 6, 67, 68,
73, 79, 92, 95
Cuala Press, 7
Cunard, Nancy (Lady), xviii, 6, 7,
115

Daie, 67
Dante Alighieri, 114
Debussy, Claude, 142, 143
Degas, H.-G. E., xv
deigan, 67, 70, 83
De Max, Edouard, 131
Dengaku (theatre), 23
de Valois, Ninette, 8, 87, 88
Dojoji, 67, 78, 85
Domyoji, 67
Dorn, Karen, 21, 54, 68, 71, 90, 111
Dublin Drama League, 19
Dulac, Edmund, 7, 69, 71, 81, 87,
88, 140, 141, 142

Edo period, the 35, 43
Edwards, Philip, *Threshold of a
Nation*, 4
Eliot, T. S., 20
Ellmann, Richard, *Yeats, The Man
and the Masks*, 33, 103

Farr, Florence, 138
Fay brothers, 2, 91, 92
Fenollosa, Ernest, xiv, 7, 20, 33, 34,
147, 150, 168
Flannery, James W., xv, 81
Frye, Northrop, *Fools of Time*, xviii
fue, 59
fukai, 67
Fushu-Kaden (Ze-Ami), 28, 31, 97

- Gaiety Theatre, Dublin, 91
 General Post Office, Dublin, 12, 109
 Genji, 77, 102
Genji-Monogatori (The Tales of Genji), 107
 Gio and Gijo, 102
 Gonne, Maud, 4, 50
 Granville-Barker, Harley, 95
 Gregory, Isabella Augusta (Lady), 1, 11, 12, 15, 19, 71, 92, 95; *Cuchulain of Muirthemne*, 11; *Visions and Beliefs in the West of Ireland*, 71
 Gregory, Robert, 79
 Grotowski, J., 29, 30

Hagoromo, 7, 141, 154
hana, 23, 30, 40, 100, 102
hannya, 67, 70, 82
 Hanrahan, Colleen, xv
happi, 77
hashihime, 67
 Heian period, the, 76
 Heikeclan, 77
Himuro, 146
hitamen, 67, 70, 82
 Hosho troupe, 24
Hyakuman (Ze-Ami), 102
 Hyde Lees, Georgie, *see* George (Mrs. W. B.) Yeats

 Ibsen, Henrik, 103; *Brand*, 103, 104
imawaka, 67
 Irish Literary Theatre, 1, 2, 79
 Ishibashi, Hiro, 21
isomen, 67
 Ito, Michio, 7, 10, 81, 86, 141, 147
Izutsu (Ze-Ami), 26, 67

 Jeffares, A. Norman, 68
jomen, 66
jono-mai, 85, 91
 Joyce, James, 2

 Kabuki (theatre), 22, 31, 69
Kagekiyo, 7

Kagura (folk theatre), 65, 91
Kakyo, 94
 Kamakura period, the, 22, 23, 24, 66, 85
kami-mai, 65, 85, 88, 91
 Kan-Ami, 22, 23
Kanawa, 67
Kantan, 69
 Kanze-za troupe, 24
karaori, 77, 83
kariginu, 77, 82
Kashiwazaki, 150
Kasugaryujin, 67
 Kayano Nijuichi, 141
Kikujido, 34, 105
 Kinsella, Thomas, 113
Kinuta, 67
 Kita, 24
Kiyotsune, 67
 Knight, G. Wilson, 102
 Knott, Ian, 34
 Knowland, A. S., W. B. Yeats, *Dramatist of Vision*, 21, 23, 54, 70, 100
 Knowles, Sheridan, 104
Koino-omoni, 67
kojo, 66, 69, 74
 Komachi, 31, 40, 67, 155
 Komesu, Okifumi, 53, 55, 64, 148
 Komparu troupe, 24
 Kongo troupe, 24
 Konmé, Tami, 141
koomote, 72
kotsuzumi, 59, 90
 Kott, Ian, 34, 119
Kumasaka, 7, 76
kyogen, 28, 35

 Lane, Sir Hugh, 6
 Lawes, Henry, 137

 Mac Anna, Tomás, xv
 McHugh, Roger, 3
maiginu, 77
Makura Jido, 34
 Malins, Edward, 138, 143
 Martyn, Edward, 2

- Mask, The*, 6
masugami, 67
Matsukaze (Ze-Ami), 94, 156
michiyuki, 132, 133
Miidera, 67
 Miller, Liam, 12, 67, 69
 Milton, John, xvi
Miwa, 44, 45, 46, 55, 64, 112
mizugoromo, 77, 82, 84
 Monck, Nugent, 7
 Montague, John 110
 Moore, T. Sturge, 113
 Muromachi period, the, 66, 69, 76

 Narihira, 102, 110
 Nathan, Leonard E., 4
 Nijo Yoshimoto, 24–25, 101
Nishikigi (Ze-Ami), xv, xvi, 7, 12, 15, 34, 40–43, 51–53, 61–63, 71–72, 75–76, 83–84, 89–90, 98–99, 108–110, 116, 128, 131, 147
Nonomiya, 147
Nue, 67

Obasute, 67
obeshimi, 67
 O'Casey, Sean, 19, 56
okawa/kotsuzumi, 29, 90
Okina, 59, 114
okuchi, 78, 82, 84
Oniyashi, see *Ze-Ami*
Onnami, 24
otoko-mai, 62, 63, 85

 Peacock Theatre, Dublin, 8, 19
 Pound, Ezra, xiv, 1, 5, 7, 20, 34, 110, 137, 138, 139, 140, 142, 150;
The Classical Noh theatre of Japan, 110; 'Noh' or *Accomplishment* (with Fenollosa), 34
 Purtil, Miriam, 131

 Qamber, Akhter, 20–21

 Racine, Jean, *Phèdre*, 131
renga, 25, 29

 Ricketts, Charles, 80
rimpaku, 82
rojo, 67
 Rummel, Walter Morse, 134, 141, 142, 143
 Russell, George William (A.E.), 91;
Deirdre, 91

Samhain, 3, 92, 113
 Sangaku (theatre), 22
 Sarugaku (folk theatre), 22, 23
 Sekidera-Komachi, 155, 156
 Shakespeare, William, 4, 5, 6, 27, 35, 86, 95, 98, 102, 110
Shakkyo, 67
shakumi, 67
 Shaw, George Bernard, 54, 55, 91
shinbutsumen, 67
shinno-jonomai, 91
shite, 9, 48, 53, 96, 132
 Shizuka, 102
 Skene, Reg, 95
Sotoba-Komachi, 67
 Spurgeon, Caroline, 102
Sumidagawa (Motomasa), 44, 45, 46, 67, 150, 151
suo, 78
 Swift, Jonathan, 18, 117
 Synge, J. M., xiv, 1, 3, 6, 92; *The Playboy of the Western World*, 6; *Riders to the Sea*, 83

Tadanori (Ze-Ami), 67
taiko, 59
 Takahashi, Yasunari, 149, 155
Takahime, 121–27
Taka no Izumi, 148
Takasago (Ze-Ami), 66, 67, 91, 146
Tales of Genji, *The* see *Genjo-Monogatari*
 Talmer, Francois Joseph, 92
Tamura, 67
 Taylor, Richard, 16, 21, 35, 47, 58, 76, 115
 Tokugawa Ieyasu, 1st shogun, 24
tsure, 48, 52, 71, 96, 131
tsuzumi, 29

uba, 67

Ukifune (revised by Ze-Ami), 67

waka, 24, 25, 31, 34, 63, 101, 110

waki, 9, 30, 36, 51, 53, 60, 61, 63,
69, 78, 96, 104, 132

wazaogi, 22

Wellesley, Dorothy, xviii

Wilde, Oscar, 'The Doer of Good',
17

Worth, Katharine, xv, 90

yamabushi, 51, 75, 83, 116

Yashima, 66, 67

Yeats, Elizabeth Corbet, 7

Yeats, Georgie, Mrs W. B. (née
Hyde-Lees), 50

Yeats, William Butler, 'Anima
Hominis', 68; 'At Stratford on
Avon', 4; 'At the Hawk's Well',
xiii, xiv, xv, 4, 5, 7-9, 10, 11, 14,
19, 20, 33, 34, 36-40, 47, 48,
49-51, 52, 57-59, 62, 69-70, 71,
72, 73, 74, 75, 80, 81, 85, 86,
87-88, 89, 90, 95-96, 100,
103-06, 114, 115, 118, 121, 122,
123, 127, 137, 141, 145, 148, 149,
150; *Calvary*, 10, 15, 16-19, 21,
33, 34, 44-46, 53-55, 61-63, 64,
71-72, 84, 90-91, 99-100,
110-12, 115; *The Cat and the
Moon*, 5, 19, 118; *Cathleen ni
Houlihan*, xv, 3, 91, 138; *Certain
Noble Plays of Japan*, 20, 57, 69,
102, 147; *The Countess Cathleen*,
1, 2, 12, 16; *The Death of
Cuchulain*, xiv, xv, 4, 13, 20, 21,
87, 92, 118, 146, 158; *Deirdre*, 3,
4, 6, 8, 57, 80, 81; *Diarmuid and
Grania* (with George Moore), 91;
The Dreaming of the Bones, xv,
xvi, 2, 5, 10, 12-15, 33-34,
40-43, 44, 51-53, 61-63, 71-72,
75-76, 83, 89-90, 98-99, 108-10,
114, 115, 118, 128, 129, 130, 131,
133, 134, 135, 136, 137, 138, 141;
'Easter, 1916', 12; *Essays and
Introductions*, 20; *Explorations*,

3; *Fighting the Waves*, 8, 20, 88,
89, 137; *Four Plays for Dancers*,
1, 5, 6, 7, 8, 10, 12, 15, 19, 20,
21, 33, 34, 35, 44, 54, 55, 56, 70,
71, 72, 76, 80, 81, 86, 87, 88, 93,
95, 113, 114, 115, 117, 118, 119,
120, 137, 138, 139, 140, 141, 144;
A Full Moon in March, 118; *The
Green Helmet*, 4, 6, 68, 80;
'*Hanrahan's Vision*', 61; *The
Herne's Egg*, 117; *The Hour
Glass*, 6, 7, 79, 80; 'An Irish Air-
man Foresees His Death', 8; *The
King's Threshold*, 3, 80, 81; *The
Land of Heart's Desire*, 1, 2, 148;
'*Lapis Lazuli*', xviii; *On Baile's
Strand*, 3, 4, 10, 35, 36, 67, 73,
80, 106; *The Only Jealousy of
Emer*, 2, 4, 5, 10-12, 14, 15, 19,
20, 33, 34, 37-40, 49-51, 52,
59-61, 62, 70-71, 72, 75, 82,
88-89, 96, 106-08, 115, 118; *Per
Amica Silentia Lunae*, 33; *The
Player Queen*, 33, 68; *Purgatory*,
11, 13, 21, 41, 117, 146, 150; *The
Reform of the Theatre* 3; *The
Resurrection*, 10, 15, 20, 117; *The
Secret Rose*, 6; *The Shadowy
Waters*, 3, 80, 81, 146; 'Sweden-
borg, Mediums and the Desolate
Places', 61; 'Symbolism in
Poetry', xiv-xv; *A Vision*, 5, 13,
33; *Where There is Nothing*, 5,
17, 148; *The Words Upon the
Window-pane*, 11, 18, 20, 41,
117, 138

Yoro, 34, 36-37, 47-49, 57-59, 67,
69-70, 74, 82, 87-88, 95-96, 102,
103-06, 116

Yokomichi, Mario, 122, 123, 124,
125, 148

Yoshimitsu, 3rd shogun, 22, 23, 24,
25, 26, 101

yugen, 6, 77, 130, 158

Ze-Ami, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28,
30, 31, 32, 40, 41, 71, 94, 96, 97,
99, 101, 102, 105

zoonna, 72